

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 FÉVRIER 1950.

PROJET DE LOI sur la protection des eaux contre la pollution.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. SERVAIS.

Art. 2.

Modifier comme suit le premier alinéa de l'article 2 :

Les conditions générales de décharge des eaux usées ne provenant pas d'égouts communaux, dans les eaux visées à l'article premier, seront fixées par des arrêtés royaux, compte tenu des contingences techniques, économiques et sociales. Ces arrêtés royaux seront pris après consultation de commissions mixtes régionales ou locales et en tout cas riveraines, représentant les intérêts en cause. La composition de ces commissions mixtes consultatives sera fixée par arrêté ministériel.

Art. 9.

A la troisième ligne remplacer les mots :

« un arrêté royal fixera »,

par les mots :

« les arrêtés royaux, dont question à cet article, fixeront ».

P. SERVAIS.
A. PARISIS.
J. VAN DER SCHUEREN.
J. HOEN.

NOTE SOMMAIRE.

Les amendements ne diminuent en rien la portée du projet de loi. Ils constatent simplement que l'initiative du Ministre de la Santé Publique et de la Famille, si elle est simple dans son but, est complexe dans ses modalités d'application.

Il n'existe pas, en effet, un seul problème de pollution des eaux

Voir :

371 (1948-1949) : Projet transmis par le Sénat.
250 : Rapport.
251 : Amendements.

28 FEBRUARI 1950.

WETSONTWERP op de bescherming van de wateren tegen verontreiniging.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER SERVAIS.

Art. 2.

Het eerste lid van artikel 2 wijzigen als volgt :

De algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater dat niet voortkomt van de gemeenterielen, in de wateren bedoeld bij het eerste artikel worden bij koninklijke besluiten bepaald, met inachtneming van de technische, economische en maatschappelijke omstandigheden. Die koninklijke besluiten worden genomen na het advies te hebben ingewonnen van gewestelijke of plaatselijke en, in ieder geval, aangelande gemengde commissiën die de betrokken belangen vertegenwoordigen. De samenstelling van die gemengde commissiën van advies wordt bij ministerieel besluit vastgesteld.

Art. 9.

Op de derde regel, de woorden :

« zal een koninklijk besluit... bepalen »,

vervangen door de woorden :

« zullen de koninklijke besluiten, waarvan in dit artikel sprake... bepalen ».

KORTE NOTA.

De amendementen beperkten de betekenis van het wetsontwerp in geen dele. Er wordt eenvoudig vastgesteld dat het initiatief van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, alhoewel het doel er van eenvoudig is, ingewikkeld is in de toepassingsmodaliteiten er van.

Er bestaat, inderdaad, niet slechts één vraagstuk van de veront-

Zie :

371 (1948-1949) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.
250 : Verslag.
251 : Amendementen.

H.

en Belgique. Le Ministre se trouvera en présence de très nombreuses variantes, vu que le degré de pollution est fonction, d'une part, de la nature des eaux usées et, d'autre part, de celle des eaux publiques dans lesquelles se fait la décharge.

C'est bien pour cette raison que le Gouvernement trouverait dès aujourd'hui une aide précieuse s'il prévoyait la constitution de commissions mixtes régionales. Ces dernières, seules, seraient susceptibles de serrer de plus près les contingences techniques, économiques et sociales propres à chaque région.

La modification apportée à la rédaction de l'article 9 n'est que la conséquence de l'ajoute insérée en fin d'alinéa de l'article 2.

reiniging van de wateren in België. De Minister zal voor zeer talrijke varianten komen te staan, daar de graad van verontreiniging afhangt, enerzijds, van de aard van het afvalwater en, anderzijds, van die van de openbare wateren waarin de lozing geschiedt.

Daarom juust zou de Regering van nu af op kostbare wijze geholpen worden, indien zij de samenstelling voorzog van gewestelijke gemengde commissiën. Alleen deze zouden in staat zijn de technische, economische en maatschappelijke omstandigheden die eigen zijn aan iedere streek grondiger te kennen.

De wijziging die in de tekst van artikel 9 wordt aangebracht is slechts het gevolg van wat aan het slot van het eerste lid van artikel 2 werd toegevoegd.